

Heidelberg Wallbox Home Eco  
**Veiligheidsinstructies**

00.999.3032/01

**HEIDELBERG**



## A Veiligheidsinstructies

<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	A.1.1
<b>1 Veiligheidsaanwijzingen Wallbox "Home Eco"</b> .....	A.1.1
1.1 Opmerking voor de exploitant en de bediener van het laadsysteem .....	A.1.1
1.2 Gebruiksdoeleinde .....	A.1.1
1.3 Opmerkingen voor personen met pacemaker (PM) of geïmplanteerde defibrillator (ICD - Implantable Cardioverter Defibrillator) .....	A.1.3
1.4 Werken aan het laadsysteem zonder gevaren .....	A.1.3
1.5 Installatie en controles .....	A.1.4
1.6 Technische gegevens .....	A.1.7
1.7 Beveiligingen .....	A.1.8
1.8 Bedieningselementen .....	A.1.9
1.9 Conformiteitsverklaring .....	A.1.9



# 1 Veiligheidsaanwijzingen Wallbox "Home Eco"

## 1.1 Opmerking voor de exploitant en de bediener van het laadsysteem

- Lees voor de inbedrijfname van het laadsysteem de bedieningshandleiding.
- Zorg ervoor dat alle personen die aan dit laadsysteem werken of het gebruiken
  - de bedieningshandleiding gelezen hebben,
  - de voorschriften en aanwijzingen voor veilig werken opvolgen.
- Bewaar de documentatie van het apparaat zo dat deze altijd beschikbaar is voor de bedieners van het laadsysteem.
- Zorg ervoor dat onbevoegde personen geen toegang tot het laadsysteem hebben.

## 1.2 Gebruiksdoeleinde

Het laadsysteem is bedoeld voor gebruik in het privé- en semi-openbare bereik, bijv. particuliere terreinen, bedrijfsparkeerplaatsen of remises.

Gebruik het laadsysteem niet op plaatsen waar ontplofbare of brandbare substanties (bijv. gassen, vloeistoffen of stof) opgeslagen of aanwezig zijn.

Het laadsysteem dient uitsluitend voor het opladen van elektrische voertuigen.

- Opladen volgens Mode 3 conform IEC 61851-1
- Stekkerverbinding conform IEC 62196
- Het laadsysteem is uitsluitend bedoeld voor gebruik in TT-, TNC- en TNCS-netten. Het laadsysteem mag niet in IT-netten gebruikt worden.

Het laadsysteem is niet geschikt voor het opladen van voertuigen met gassende batterijen (bijvoorbeeld loodaccu's).

Het gebruik van het laadsysteem vindt plaats als standalone oplossing zonder bovengeschildt controlesysteem. Het laadsysteem is uitsluitend bestemd voor de stationaire montage.

Het laadsysteem mag uitsluitend worden bediend en gebruikt door personen die de bedieningshandleiding gelezen hebben.

De elektrische installatie, inbedrijfname en het onderhoud van het laadsysteem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens die daartoe door de exploitant zijn geautoriseerd.

De gekwalificeerde elektriciens moeten de documentatie van het apparaat gelezen en begrepen hebben en de aanwijzingen hierin opvolgen.

### Eisen aan de kwalificatie van elektriciens

Kennis en inachtneming van de 5 veiligheidsregels voor het werken aan elektrische installaties:

- Loskoppelen.
- Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Spanningsvrijheid vaststellen.
- Aarden en kortsluiten.
- Nabijgelegen, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten.

Het opnieuw inschakelen gebeurt in omgekeerde volgorde.

- Kennis van de algemene en speciale veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.
- Kennis van de betreffende elektrotechnische voorschriften, bijv. voor de controle bij de eerste inbedrijfname en de eisen voor bedrijfsruimten, ruimten en installaties van bijzondere aard - elektrische voeding van elektrische voertuigen.
- Het vermogen om risico's te herkennen en mogelijke gevaren te vermijden.

De nationale veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen dienen bij de beschikbaarstelling van het laadsysteem en bij de omgang met het laadsysteem door de exploitant, de bediener en door de elektriciens in acht te worden genomen.

Het niet-reglementaire gebruik en het niet in acht nemen van de bedieningshandleiding kan het volgende in gevaar brengen:

- uw leven,
- uw gezondheid,
- laadsysteem en voertuig.

#### **Veiligheidsinrichtingen op het laadsysteem**

- niet demonteren,
- niet manipuleren,
- niet passeren, resp. buiten werking stellen,
- voor ieder gebruik controleren of de uitrusting (bijv. behuizing, aansluitkabel, laadkoppeling) onbeschadigd is,
- indien nodig laten repareren of vervangen, zodat de functie-eigenschap behouden blijft.

Zorg ervoor dat:

- veiligheidsaanduidingen, bijv. gele gekleurde markeringen,
- waarschuwborden en
- veiligheidslampen

permanent goed herkenbaar blijven en hun doeltreffendheid behouden.

- Gebruik voor het gebruik van het laadsysteem geen verlengsnoeren, kabeltrommels, meervoudige contactdozen en reisadapters.
- Breng geen voorwerpen in de laadkoppeling van het laadsysteem.

- Bescherm de stopcontacten en steekverbindingen tegen vocht en water of andere vloeistoffen.
- Dompel het laadsysteem of de laadkoppeling nooit in water of andere vloeistoffen.
- Koppel de laadkoppeling niet van voertuig los tijdens het opladen.

Heidelberg kan uitsluitend verantwoordelijkheid nemen voor de leveringstoestand van het laadsysteem en voor alle door bevoegd personeel van Heidelberg verrichte werkzaamheden.

### 1.3 Opmerkingen voor personen met pacemaker (PM) of geïmplanteerde defibrillator (ICD - Implantable Cardioverter Defibrillator)

Laadsystemen van de firma Heidelberg die reglementair geëxploiteerd worden, voldoen aan de Europese richtlijn inzake de elektromagnetische compatibiliteit ten aanzien van de storingsemisatie.

Als personen met een pacemaker of defibrillator werkzaamheden in het reglementaire normale bedrijf willen uitvoeren aan laadsystemen en de bijbehorende inrichtingen, kan Heidelberg geen uitspraak doen ten aanzien van de geschiktheid van dergelijke medische hulpmiddelen. Heidelberg is niet in staat de desbetreffende pacemakers of defibrillators te beoordelen met betrekking tot hun gevoeligheid voor elektromagnetische stralingen. Dit kan alleen de fabrikant van de pacemaker of defibrillator doen.

Heidelberg adviseert daarom betrokken personen pas aan onze laadsystemen te laten werken na overleg met de fabrikant van de pacemaker of defibrillator en met de bevoegde verzekeraar. Waarborg in ieder geval vooraf dat er nooit gezondheids- of veiligheidsrisico's bestaan.

#### ► **Opmerking**

Personen met een pacemaker of defibrillator mogen niet aan laadsystemen en de bijbehorende inrichtingen, bijv. voor onderhoud of het verhelpen van storingen, werken of zich daar ophouden.

### 1.4 Werken aan het laadsysteem zonder gevaren

#### **Voordat de laadkoppeling in het voertuig gestoken wordt**

- De aansluitkabel van het laadsysteem moet volledig afgewikkeld zijn.
- Controleer of de behuizing van het laadsysteem, de aansluitkabel, de laadkoppeling en de aansluitingen onbeschadigd zijn.
- Raak de steekverbinding van het laadsysteem uitsluitend aan de laadkoppeling aan en niet aan de laadkabel.

- Let erop dat er geen struikelpunten aanwezig zijn door bijv. de laadkabel.

#### Tijdens het laden

- Houd onbevoegde personen bij het laadsysteem vandaan.
- Als het laadsysteem aangesloten is, mag u het voertuig niet met een hogedrukreiniger reinigen of wassen, omdat de steekverbinding niet bestand is tegen water onder druk.

#### Bij storingen of uitval van het laadsysteem

- Koppel het laadsysteem van de voedingsspanning los door het uitschakelen van de bijbehorende zekering in het gebouw. Bevestig een bord met de naam van de persoon die de zekering weer mag inschakelen.
- Breng onmiddellijk een elektricien op de hoogte.

#### Elektrische inrichtingen

- Houd de behuizing van het laadsysteem altijd gesloten.

## 1.5 Installatie en controles

#### Aanwijzingen voor de keuze van de beveiligingen voor basis- en foutbescherming met betrekking tot directe en indirecte aanraking

##### • Kabelbeveiliging

De beveiliging van het laadsysteem moet plaatsvinden in overeenstemming met de betreffende nationale voorschriften. De beveiliging is afhankelijk van bijvoorbeeld de vereiste uitschakeltijd, inwendige netweerstand, geleiderdoorsnede, kabellengte en het ingestelde vermogen van het laadsysteem.

De kortsluitingsbeveiliging van de kabel moet een karakteristiek bezitten die een 8-10-voudige  $I_{nom}$  toelaat en mag een maximale nominale stroom van 16 A afhankelijk van het ingestelde vermogen van het laadsysteem niet overschrijden.

##### • Aardlekschakelaar

Nationale voorschriften kunnen, ter bescherming van personen, het voorschakelen van een RCD met een  $I_{\Delta N}$  van 30 mA AC voorschrijven. Kies deze RCD conform de nationale voorschriften. Neem hierbij ook de opmerkingen uit de paragrafen *DC- en AC-lekstroomherkenning* in acht.

##### • DC-lekstroomherkenning

Het laadsysteem beschikt over een 6 mA DC-lekstroomherkenning. Bij een lekstroom van 6 mA DC of hoger wordt het laadsysteem uitgeschakeld. Aanwijzingen hierover vindt u in het hoofdstuk *Diagnose*.

##### • AC-lekstroomherkenning



Het laadsysteem beschikt, als comfortfunctie, over een geïntegreerde AC-lekstroomherkenning. Deze lekstroomherkenning schakelt het laadsysteem uiterlijk bij het optreden van een lekstroom groter dan 30 mA AC uit. Aanwijzingen hierover vindt u in het hoofdstuk *Diagnose*.

Ongeacht deze comfortfunctie moet vóór het laadsysteem indien nodig een RCD met korte vertraging worden geschakeld. De AC-lekstroomherkenning is geen vervanging van een RCD.

### **Aanwijzingen voor de eerste controles na installatie en herhalingscontroles**

Nationale voorschriften kunnen vóór de inbedrijfname en met regelmatige tussenpozen controles van het laadsysteem voorschrijven. Voer deze controles uit overeenkomstig de toepasselijke voorschriften. Hierna ontvangt u aanwijzingen over hoe deze controles uitgevoerd kunnen worden.

- **Controle van de beschermingsgeleider**

Meet na de installatie en voor het eerste inschakelen de continuïteit van de beschermingsgeleider. Verbind hiervoor de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. Meet de weerstand van de beschermingsgeleider tussen de beschermingsgeleideraansluiting van de adapter en het aansluitpunt van de beschermingsgeleider in de installatie van het gebouw. De waarde van de beschermingsgeleider mag bij een totale lengte van de kabel (aansluitkabel van het laadsysteem en voertuiglaadkabel) tot 5 m de waarde van 300 mΩ niet overschrijden. Bij langere kabels moeten verhogingen conform de toepasselijke nationale voorschriften worden opgeteld. De weerstand mag in ieder geval de waarde van 1 Ω niet overschrijden.

- **Controle van de isolatie**

Omdat het laadsysteem over netscheidingsrelais beschikt, zijn twee isolatiemetingen vereist. Het laadsysteem moet hiertoe van de netvoeding losgekoppeld zijn. Schakel daarom voorafgaand aan de meting de netspanning op de installatieautomaat in de huisinstallatie uit.

#### **1. Meting primaire zijde van het laadsysteem.**

Meet aan de primaire zijde van het laadsysteem de isolatieweerstand op het aansluitpunt van de voedingskabel van het laadsysteem in de huisaansluiting. De waarde mag 1 MΩ niet onderschrijden.

- ▶ **Opmerking**

De Wallbox is voorzien van een overspanningsbeveiligingsinrichting. Hier mag in het kader van de meting rekening mee worden gehouden.

#### **2. Meting secundaire zijde van het laadsysteem.**

Verbind hiervoor de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. Voer de isolatiemeting uit door middel van de meetaansluitingen op de testadapter. De waarde mag 1 M $\Omega$  niet onderschrijden.

- Als alternatief kan ook de verschilstroommethode in combinatie met de meting van de beschermingsgeleiderstroom worden uitgevoerd. De waarde van 3,5 mA mag in beide gevallen niet worden overschreden.

Verbind voor deze metingen de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. De metingen moeten in toestand C van de adapter worden uitgevoerd. De verschilstroommeting moet worden uitgevoerd op het aansluitpunt van de voedingskabel van het laadsysteem in de huisaansluiting.

- **Controle van de uitschakelvoorwaarde in geval van kortsluiting ( $Z_{L-N}$ )**

Verbind voor deze metingen de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. De metingen moeten in toestand C van de adapter worden uitgevoerd. Voer de metingen uit op meetaansluitingen van de testadapter. De waarden overeenkomstig de gekozen installatieautomaat moeten in acht genomen worden.

- **Controle van de uitschakelvoorwaarde in geval van een storing ( $Z_{L-PE}$ )**

Verbind voor deze metingen de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. De metingen moeten in toestand C van de adapter worden uitgevoerd. Voer de metingen uit op meetaansluitingen van de testadapter met geschikte meetapparatuur. De waarden overeenkomstig de gekozen installatieautomaat moeten in acht genomen worden.

- **Controle van de geïntegreerde DC-lekstroomherkenning**

Verbind voor deze metingen de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. De metingen moeten in toestand C van de adapter worden uitgevoerd. Voer de metingen uit op meetaansluitingen van de testadapter met geschikte meetapparatuur. Het laadsysteem moet bij een lekstroom groter dan 6 mA DC de laadkoppeling van het net loskoppelen. De storingsmelder op het laadsysteem moet reageren.

- **Controle van de geïntegreerde AC-lekstroomherkenning**

Verbind voor deze metingen de laadkoppeling met een testadapter voor voertuigsimulatie volgens EN 61581-1. De metingen moeten in toestand C van de adapter worden uitgevoerd. Voer de metingen uit op meetaansluitingen van de testadapter met geschikte

meetapparatuur. Het laadsysteem moet bij een lekstroom groter dan 30 mA AC de laadkoppeling van het net loskoppelen. De uitschakeltijd moet korter dan 40 ms zijn. De storingsmelder op het laadsysteem moet reageren. Bij correct aangebrachte voorgeschakelde RCD's reageert deze niet.

- **Controle van de voorgeschakelde RCD**

Vanwege de geïntegreerde AC-lekstroomherkenning moet de voorgeschakelde RCD gecontroleerd worden op het aansluitpunt van de voedingskabel van het laadsysteem in de huisaansluiting. De RCD moet conform de nationale voorschriften actief worden.

### 1.6 Technische gegevens

Benaming	Technische specificaties
Voorschriften	IEC 61851-1
Laadvermogen mode 3	tot 11 kW
Nominale spanning	230 V / 400 V / 1/3 AC
Nominale stroom	tot 16 A instelbaar van 6 A tot 16 A in stappen van 2 A
Nominale frequentie	50 Hz
Aansluittechniek	Veerklemtechniek
Laadaansluiting/laadkoppeling	Type 2
Lengte laadkabel	3,5 m, 5 m of 7,5 m
Bediening/statusinformatie	Druktoets met led
Beschermingsgraad	IP54
Foutstroomherkenning	AC 30 mA, DC 6 mA
Omgevingstemperatuur	-25 °C tot +40 °C
Ventilatie	Er is geen ventilatie nodig
Beschermingsklasse	I
Overspanningscategorie	III
Gewicht	ca. 8 kg

Tab. 1

## 1.7 Beveiligingen



PS\_110\_0373-000BRAND\_00

Beveiligingen zijn de volgende onderdelen:

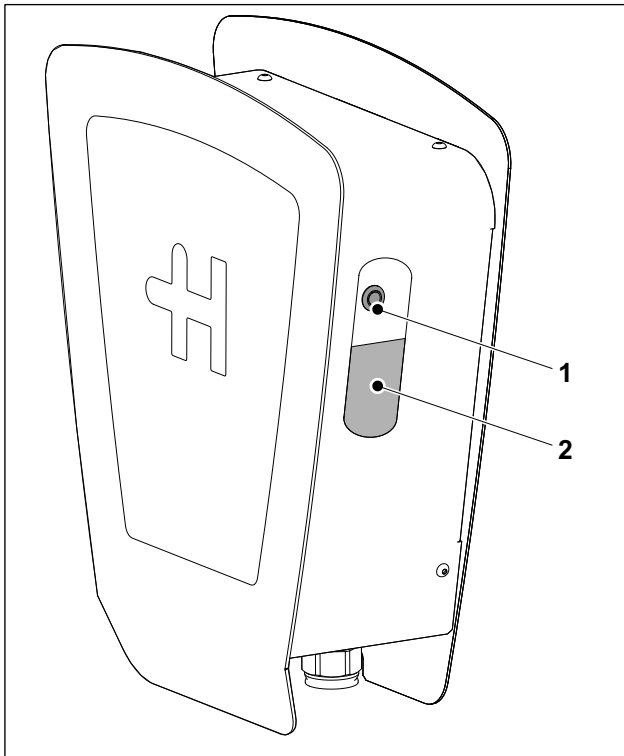
- 1 Behuizing
- 2 Laadkabel
- 3 Afschermdeksel
- 4 Laadkoppeling

### Controleren van de beveiligingen

1. Controleer voor iedere laadprocedure door middel van een visuele controle de beveiligingen op schade.
2. Laat regelmatig overeenkomstig de nationale voorschriften de elektrische functiecontrole door een gekwalificeerde elektricien uitvoeren.

Afb. 1 Laadsysteem

## 1.8 Bedieningselementen



Afb. 2 Druktoets-/led-combinatie van het laadsysteem Heidelberg Wallbox Home ECO

Het laadsysteem kan met een druktoets-/led-combinatie (afb. 2/1) worden bediend. Optioneel kan een externe vergrendelinrichting (bijv. sleutelschakelaar) op de interne interface worden aangesloten.

### Functies van de led

De led geeft de bedrijfstoestand van het laadsysteem aan. Uitvoerige aanwijzingen over de bedrijfstostanden vindt u in de bedieningshandleiding.

### Functies van de druktoets

De functies van de druktoets vindt u in de bedieningshandleiding.

### Start van de laadprocedure

Het laden start automatisch zodra de laadkoppeling is ingestoken en het voertuig verzoekt om opladen.

### Afbreken van de laadprocedure

#### ► Opmerking

Het laden kan niet met de druktoets worden afgebroken. Er zijn 3 mogelijkheden om het laden af te breken.

- Beëindig het laden met de bedieningselementen in het voertuig. Informatie daarover is te vinden in de bedieningshandleiding van het voertuig.

of

- Koppel het laadsysteem van de voedingsspanning los door het uitschakelen van de bijbehorende zekering in het gebouw.

of

- Vergrendel het laadsysteem met de optionele externe vergrendelinrichting.

### Optionele externe vergrendelinrichting

Als een externe vergrendelinrichting (bijv. sleutelschakelaar) is aangesloten, wordt het laden pas gestart als de externe vergrendelinrichting hiervoor vrijgave verleent.

## 1.9 Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring en de CE-markering op het product zijn van toepassing in de volgende EU-lidstaten:

België, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, Italië, Kroatië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Slowakije, Slovenië, Spanje, Zweden, Tsjechische Republiek, Hongarije, Verenigd Koninkrijk, Cyprus



**EU-Konformitätserklärung<sup>1)</sup> gemäß der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang IV und weiteren europäischen Richtlinien**

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des

Erzeugnis:	Ladesystems Mode 3
Modell/Typ:	Wallbox Home Eco

folgenden einschlägigen Bestimmungen in der derzeit gültigen Fassung entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> bezieht sich auf den Auslieferungszustand des Ladesystems.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms  
of technical documents

LS KE 01012020.docx

ME\_010\_0022-00GRUND\_10

Afb. 3 Conformiteitsverklaring

**GB** EU conformity declaration<sup>1)</sup> in accordance with the EU Low-voltage Directive 2014/35/EU, Appendix IV, and other European directives  
We herewith declare that the design of the product:  
model/type:  
**IRL** meets the following pertinent stipulations as per the version valid at the present time:  
● Low-voltage Directive 2014/35/EU  
● EMC Directive 2014/30/EU  
● RoHs Directive 2011/65/EU  
**M** Harmonised standards used, in particular:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> refers to the as-delivered condition of the Charging System upon dispatch as stated.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**DK** EU-producenterklæring <sup>1)</sup> jvf. Lavspændingsdirektiv 2014/35/EU, tillæg IV og yderligere europæiske direktiver  
Vi erklærer hermed, at konstruktionen af Produkt:  
Model/Type:  
er i overensstemmelse med de nedennævnte bestemmelser i den for tiden gældende udgave:  
● Lavspændingsdirektiv 2014/35/EU  
● EMC-direktiv 2014/30/EU  
● RoHs-direktiv 2011/65/EU  
Anvendte harmoniserede normer, især:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> refererer til ladesystemets leveringsstand ved angivne forsendelse.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**F** Déclaration UE de conformité<sup>1)</sup> selon la directive UE basse tension 2014/35/UE, annexe IV et les autres directives européennes  
Nous déclarons par la présente que le modèle de  
Produit :  
Type :  
**B** est conforme aux dispositions pertinentes suivantes dans leur version actuelle :  
● Directive basse tension 2014/35/UE  
● Directive CEM 2014/30/UE  
● Directive LdSD 2011/65/UE  
**L** Normes harmonisées appliquées, notamment :  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> fait référence à l'état de livraison du système de recharge.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**SF** EU-vaatusten mukaisuusvakuutus<sup>1)</sup> EU-pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, liitteen IV ja muiden eurooppalaisten direktiivien mukaisesti  
Täten vakuutamme, että  
Valmiste:  
Malli/tyyppi:  
vastaa rakenteeltaan seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä niiden voimassaolevassa muodossa:  
● Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU  
● EMC-direktiivi 2014/30/EU  
● RoHs-direktiivi 2011/65/EU  
Sovelletut yhdenmukaistetut standardit, erityisesti:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> koskee latausjärjestelmän toimitustilaa.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**E** Declaración de conformidad UE<sup>1)</sup> según la directiva de baja tensión de la UE 2014/35/UE, Anexo IV y demás directivas europeas  
Por la presente declaramos que el diseño de  
Producto:  
Modelo/tipo:  
cumple las siguientes disposiciones pertinentes en su versión actualmente vigente:  
● Directiva de baja tensión 2014/35/UE  
● Directiva CEM 2014/30/UE  
● Directiva RUSP 2011/65/UE  
Normas armonizadas aplicadas, en especial:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> hace referencia al estado de entrega del sistema de carga mencionado.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**NL** EU-verklaring van conformiteit<sup>1)</sup> overeenkomstig de EU-richtlijn inzake spanningsgrenzen 2014/35/EU, bijlage IV en andere Europese richtlijnen  
Hiermede verklaren wij dat de constructie van  
Product:  
Model/Type:  
voldoet aan de volgende geldende bepalingen:  
● Richtlijn inzake spanningsgrenzen 2014/35/EU  
● EMC-richtlijn 2014/30/EU  
● RoHs-richtlijn 2011/65/EU  
Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> heeft betrekking op de leveringstoestand van het oplaadsysteem.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**I** Dichiarazione di conformità UE<sup>1)</sup> ai sensi della direttiva bassa tensione 2014/35/UE, allegato IV e ulteriori direttive europee  
Con la presente dichiariamo che il tipo di costruzione del prodotto:  
modello/tipo:  
corrisponde alle seguenti disposizioni nella versione attualmente valida:  
● direttiva bassa tensione 2014/35/UE  
● direttiva CEM 2014/30/UE  
● direttiva RoHs 2011/65/UE  
Norme armonizzate applicate, in particolare:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> si riferisce allo stato di consegna del sistema di carica.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

**P** Declaração UE de Conformidade<sup>1)</sup> nos termos da Diretiva da CE 2014/35/UE respeitante a equipamentos de baixa tensão, Anexo IV e outras diretivas europeias  
Pela presente, declaramos que o tipo de  
Produto:  
Modelo/Tipo:  
está em conformidade com as seguintes disposições legais aplicáveis, na sua versão atualmente em vigor:  
● Diretiva 2014/35/UE respeitante a equipamentos de baixa tensão  
● Diretiva 2014/30/UE respeitante à compatibilidade eletromagnética  
● Diretiva 2011/65/UE respeitante à restrição de substâncias perigosas  
Normas harmonizadas aplicadas, nomeadamente:  
● EN 61851-1  
● EN 61000-6-2  
● EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> refere-se ao estado de entrega do sistema de carga.

(Rainer Hundsdörfer) Chairman of the management board  
(Frank Kropp) Head of Research and Development, Authorized representative in terms of technical documents

LS NE 01012020 Rückls.doc

**GR**

Δήλωση πιστότητας EE<sup>1)</sup> σύμφωνα με την οδηγία περί χαμηλής τάσης EE 2014/35/EE, παράρτημα IV και άλλες ευρωπαϊκές οδηγίες

**CY**

Με το παρόν δηλώνουμε, ότι ο τρόπος κατασκευής του Προϊόν: Μοντέλο/Τύπος: ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές διατάξεις, όπως αυτές σήμερα ισχύουν:

- Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2014/35/EE
- Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/EE
- Οδηγία περί περιορισμού της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών (RoHS) 2011/65/EE

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα, ιδιαίτερα:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> αναφέρεται στην κατάσταση παράδοσης του συστήματος φόρτισης.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**S**

EU-förklaring om överensstämmelse<sup>1)</sup> enligt EU-lågspänningsdirektiv 2014/35/EU, bilaga IV och övriga europeiska direktiv

Härmed förklarar vi att konstruktionen på Produkt: Modell/typ: motsvarar följande gällande, aktuella bestämmelser:

- Lågspänningsdirektiv 2014/35/EU
- EMC-direktiv 2014/30/EU
- RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillämpade harmoniserande standarder, särskilt:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> gäller laddningssystemets leveransstatus.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**EST**

ELI ühilduvuseklaratsioon<sup>1)</sup> vastavalt ELI madalpingedirektiivi 2014/35/EL lisale IV ning teistele Euroopa direktiividele

Sellega kinnitame, et mudel toode: mudel/üüp: vastab järgmistele asjakohastele määrustele nende hetkel kehtivas vormis:

- madalpingedirektiiv 2014/35/EL
- elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
- RoHSi direktiiv 2011/65/EL

kohalduvad harmoniseeritud standardid, sealhulgas:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> kehtib laadimisüsteemi tarneolekule.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**LV**

ES atbilstības deklarācija<sup>1)</sup> saskaņā ar Zemsprieguma direktīvas 2014/35/ES IV pielikumu un citām Eiropas direktīvām

Ar šo mēs apliecinām, ka izstrādājuma tips Izstrādājums: Modelis/tips: atbilst tālāk minētajiem spēkā esošajiem atbilstošajiem noteikumiem:

- Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES
- EMS direktīva 2014/30/ES
- RoHS direktīva 2011/65/ES

Piemērojami saskaņotie standarti, jo īpaši:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> attiecas uz uzlādes sistēmas piegādes stāvokli.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**LT**

ES atitikties deklaracija<sup>1)</sup> pagal ES žemos įtampos direktyvos 2014/35/ES IV priedą ir kitas Europos direktyvas

Šiuo pareiškiamo, kad Gaminio: Modelis ir (arba) tipas: konstrukcija atitinka šių specialiųjų reglamentų šiuo metu galiojančias redakcijas:

- Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES
- Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
- Tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo direktyva 2011/65/ES

Taikyti darnieji standartai, įskaitant:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> Taikoma išsiųsti paruoštai įkrovimo sistemai.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**CZ**

EU prohlášení o shodě<sup>1)</sup> dle směrnice 2014/35/EU o dodávání Elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh, příloha IV, a dalších evropských směrnic

Tímto prohlašujeme, že konstrukční provedení výrobku: model/typ: odpovídá následujícím příslušným ustanovením v aktuálně platném znění:

- směrnice 2014/35/EU o dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh
- směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

Aplikované harmonizované normy, zejména:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> vztahuje se ke stavu nabíjecího systému při odeslání.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**PL**

Deklaracja zgodności UE<sup>1)</sup> odpowiadająca dyrektywie niskonapięciowej UE 2014/35/UE, załącznik IV i innym dyrektywom europejskim

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja produktu: modelu/typu: Odpowiada następującym jednoznacznym wymaganiom w ich obecnej formie:

- dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE
- dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE

Wykorzystano normy zharmonizowane, w szczególności:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> odnosi się do stanu dostawy systemu ładowania ze wskazanej wysokości.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

**SLO**

Izjava EU o skladnosti<sup>1)</sup> skladno z Direktivo o nizki napetosti 2014/35/EU, priloga IV, in drugimi evropskimi direktivami

S tem izjavljamo, da je vrsta konstrukcije za izdelek: model/typ: skladna z naslednjimi ustreznimi določili v trenutno veljavni različici:

- Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) 2014/30/EU
- Direktiva RoHS 2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi, zlasti:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> nanaša se na stanje ob dobavi polnilnega sistema.

(Rainer Hundsdoerfer) (Frank Kropp)  
Chairman of the management board Head of Research and Development,  
Authorized representative in terms of technical documents

LS KE 01012020 RückS.docx



SK

Vyhlasenie o zhode EÚ<sup>1)</sup> podľa smernice o nízkonapäťových zariadeniach 2014/35/EU, Príloha IV a podľa ďalších európskych smerníc. Týmto vyhlasujeme, že konštrukčný typ

Výrobok:  
Model/typ:

zodpovedá nasledujúcim platným ustanoveniam v aktuálne platnom znení:

- Smernica 2014/35/EÚ o nízkonapäťových zariadeniach
- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

Použitá harmonizovaná normy, predovšetkým:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> vzťahuje sa na stav pri expedícii systému nabíjania.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

H

EU-megfelelőségi nyilatkozat<sup>1)</sup> a 2014/35/EU számú, a kisfeszültségű villamossági termékek biztonsági követelményeiről szóló irányelv IV. melléklete és további európai uniós előírások szerint. Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi termék kivitele

Termék:

Modell/típus:

megfelel a következő idevágó rendelkezések jelenleg érvényes kiadásának:

- 2014/35/EU számú, kisfeszültségű villamossági termékek biztonsági követelményeiről szóló (LVD) irányelv
- 2014/30/EU számú, elektromágneses zavart okozó berendezésekről szóló (EMC) irányelv
- 2011/65/EU számú, veszélyes anyagok elektromos berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) irányelv

A következő harmonizált standardok alkalmazhatók:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> a töltőrendszer kiszállításkor érvényes állapotára vonatkozik.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

BG

Декларация за съответствие на ЕС<sup>1)</sup> съгласно Директивата за ниско напрежение на ЕС 2014/35/ЕС, приложение IV и други европейски директиви

С настоящото декларираме, че конструкцията на

Продукт:  
Модел/Тип:

отговаря на следните релевантни разпоредби във валидния понастоящем текст:

- Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС
- Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
- Директива 2011/65/ЕС (RoHS 2)

Приложени хармонизирани стандарти, по-специално:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> отнася се за състоянието при доставка на зарядната система.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

RO

Declarație de conformitate UE<sup>1)</sup>, în conformitate cu Directiva UE 2014/35/UE privind joasa tensiune, Anexa IV și cu alte directive europene

Prin prezenta, declarăm că tipul constructiv al

produsului:  
Modelul/tipul:

este conform cu următoarele dispoziții relevante, în versiunea lor actuală:

- Directiva 2014/35/UE privind joasa tensiune
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standarde armonizate aplicabile, în special:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> se referă la starea de livrare a sistemului de încărcare.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

HR

EU izjava o sukladnosti<sup>1)</sup> u skladu s Prilogom IV Direktive 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu unutar određenih naponskih granica i s ostalim direktivama EU-a. Ovim izjavljujemo da konstrukcija

Proizvod:

Model/tip:

ispunjava zahtjeve sljedećih mjerodavnih akata u onom njihovu izdanju koje je vrijedilo u trenutku izrade proizvoda:

- Direktive 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj upotrebi u određenim naponskim granicama
- Direktive 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktive 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi

Primijenjeni harmonizirani standardi, osobito:

- EN 61851-1
- EN 61000-6-2
- EN 61000-6-3

<sup>1)</sup> odnosi se na stanje u kojem je sustav za punjenje isporučen.

(Rainer Hundsdörfer)

Chairman of the management board

(Frank Kropp)

Head of Research and Development,

Authorized representative in terms of technical documents

